



आरत का राजपत्र

The Gazette of India

प्रसाधारण

EXTRAORDINARY

भाग II—खण्ड 3—उपखण्ड (i)

PART II—Section 3—Sub-section (i)

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY



सं. 386] नई विल्सन, शुक्रवार, नवम्बर 26, 1976/अग्रहायण 5, 1898

No. 386] NEW DELHI, FRIDAY, NOVEMBER 26, 1976/AGRAHAYANA 5, 1898

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संलग्न दी जाती हैं जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed
as a separate compilation

DEPARTMENT OF REVENUE AND BANKING

(Revenue Wing)

NOTIFICATION

INCOME-TAX

New Delhi, the 26th November 1976

G.S.R. 899(E).—Whereas the Government of India and the Government of the United States of America have concluded an agreement through exchange of letters as set out in the Annexure hereto, for the avoidance of double taxation of income of enterprises operating aircraft;

Now, therefore, in exercise of the powers conferred by section 90 of the Income-tax Act, 1961 (43 of 1961) and section 24A of the Companies (Profits) Surtax Act, 1964 (7 of 1964) the Central Government hereby directs that all the provisions of the said agreement shall be given effect to in the Union of India.

ANNEXURE

Excellency,

I have the honour to refer to the conversations which were recently conducted between representatives of the Government of the United States of America and the representatives of the Government of India relating to the possibility of concluding an agreement between the two governments with a view to granting the international airlines of the two countries exemption from tax on their earnings on the basis of reciprocity, and to inform you that the Government of the United States of America agrees as follows:

(1) The Government of the United States of America shall, on the basis of reciprocal exemption granted by the Government of India to citizens of the United States of America and to corporations organized in the United States of America, exclude from gross income and exempt from income tax all earnings derived

- (a) by a corporation organised in India, or
- (b) by an individual who is
 - (i) a citizen of India and
 - (ii) a non-resident alien as to the United States of America

from the operation of aircraft in international traffic. For this purpose, the term "operation of aircraft" shall mean the business of transportation by air of persons, livestock, goods or mail, carried on by the owners or lessees or charterers of aircraft, including the sale of tickets for such transportation on behalf of other enterprises, the incidental lease of aircraft and any other activity directly connected with such transportation.

The exemption herein provided shall also apply in respect of participation in pools of any kind regarding air transport.

For the removal of doubts, it is clarified that interest on funds connected with the operation of aircraft in international traffic shall be regarded as income from the operation of such aircraft.

(2) This agreement shall be applicable with respect to taxable years beginning on or after the first day of January, 1976.

(3) Either of the two governments may terminate this agreement by giving to the other government six months' prior notice to termination in writing and, in such event, the agreement shall cease to be effective for the taxable years beginning on or after the first day of January next following the expiration of the six-month period.

(4) The Government of the United States of America will consider this Note, together with your reply confirming that the Government of India agrees to terms corresponding to those outlined above, as constituting an agreement between the two governments, entering into force on the date of your reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Sd.) DAVID T. SCHNEIDER,
Charge d' Affaires and interim.

His Excellency
Shri S. R. Mehta,
Additional Secretary to
the Government of India.

Government of India
Department of Revenue and Banking
New Delhi
November 26, 1976

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's Note of today's date which reads as follows:

"I have the honour to refer to the conversations which were recently conducted between representatives of the Government of the United States of America and the representatives of the Government of India relating to the possibility of concluding an agreement between the two governments with a view to granting the international airlines of the two countries exemption from tax on their earnings

on the basis of reciprocity, and to inform you that the Government of the United States of America agrees as follows:

(1) The Government of the United States of America shall, on the basis of reciprocal exemption granted by the Government of India to citizens of the United States of America and to corporations organized in the United States of America exclude from gross income and exempt from income tax all earnings derived

(a) by a corporation organized in India, or

(b) by an individual who is

(i) a citizen of India and

(ii) a non-resident alien as to the United States of America

from the operation of aircraft in international traffic. For this purpose, the term "operation of aircraft" shall mean the business of transportation by air of persons, livestock, goods or mail, carried on by the owners or lessees or charterers of aircraft, including the sale of tickets for such transportation on behalf of other enterprises, the incidental lease of aircraft and any other activity directly connected with such transportation.

The exemption herein provided shall also apply in respect of participation in pools of any kind regarding air transport.

For the removal of doubts, it is clarified that interest on funds connected with the operation of aircraft in international traffic shall be regarded as income from the operation of such aircraft.

(2) This agreement shall be applicable with respect to taxable years beginning on or after the first day of January, 1976.

(3) Either of the two governments may terminate this agreement by giving to the other government six months' prior notice of termination in writing and, in such event, the agreement shall cease to be effective for the taxable years beginning on or after the first day of January next following the expiration of the six-month period.

(4) The Government of the United States of America will consider this Note, together with your reply confirming that the Government of India agrees to terms corresponding to those outlined above, as constituting an agreement between the two governments, entering into force on the date of your reply."

I have the honour to confirm that the Government of India agrees, on the basis of reciprocity to grant exemption from income-tax and surtax on income derived.

(a) by a corporation organized in the United States of America, or

(b) by an individual who is

(i) a citizen of the States of America and

(ii) non-resident in India

from the operation of aircraft in international traffic. The term "taxable year" in relation to India shall mean "previous year" as defined in the Income-tax Act, 1961 (43 of 1961).

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of India the understandings outlined in Your Excellency's Note and to agree that Your Excellency's Note and my reply thereto shall constitute an agreement between the two governments.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Sd.) S. R. MEHTA, Addl. Secy.
to the Govt. of India.

His EXCELLENCY MR. DAVID T. SCHNEIDER

Charge d' Affaires

Embassy of the United States of America, New Delhi,

[No. 1564/F. No. 501/2/74-FTD]
S. R. MEHTA, Addl. Secy.

राजस्व और बैंकिंग विभाग

(राजस्व पक्ष)

अधिसूचना

आयकर

नई दिल्ली, 26 नवम्बर, 1976

सा० का० नि० 899(ब्र).—जो कि भारत सरकार और संयुक्त राज्य अमेरिका की सरकार ने, वायुयान चलाने वाले उदामों की आय पर दोहरे कराधान के निवारणार्थ, पत्रों के आदानप्रदान द्वारा, जसा कि इसके अनुबन्ध में निर्दिष्ट है, एक करार किया है;

अतः, अब, आयकर अधिनियम, 1961 (1961 का 43) की धारा 90 और कम्पनी (लाभ) अन्तिकर अधिनियम, 1964 (1964 का 7) की धारा 24 ए द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, केन्द्रीय सरकार एतद्वारा निदेश देती है कि उक्त करार के सभी उपबन्धों को भारतीय संघ में लागू किया जायगा।

उपायनिधि

संयुक्त राज्य अमेरिका का वृत्तावास

नई दिल्ली

दिनांक 26 नवम्बर, 1976

महामहिम,

संयुक्त राज्य अमेरिका की सरकार के प्रतिनिधियों और भारत सरकार के प्रतिनिधियों के बीच हाल ही में हुई उस वार्ता का मैं सादर उल्लेख करता हूँ, जो दोनों देशों के बीच ऐसा करार करने की संभावनाओं के सम्बन्ध में थी जिसका उद्देश्य, दोनों देशों की अन्तर्राष्ट्रीय हक्काई कम्पनियों को, पारस्परिकता के आधार पर, उनकी आय पर कर से छूट दिलाना था और सूचित करता हूँ कि संयुक्त राज्य अमेरिका की सरकार ने नीचे लिखे अनुसार अपनी सहमति दी है :—

(1) संयुक्त राज्य अमेरिका के नागरिकों और संयुक्त राज्य अमेरिका में संगठित निगमों को भारत सरकार द्वारा दी गई पारस्परिक छूट के आधार पर, संयुक्त राज्य अमेरिका की सरकार,

(क) भारत में संगठित किसी निगम द्वारा, अथवा

(ख) किसी व्यष्टि द्वारा जो—

(i) भारत का नागरिक हो, और

(ii) संयुक्त राज्य अमेरिका के लिए अनिवासी विदेशी हो,

अन्तर्राष्ट्रीय यातायात में वायुयान प्रचालन से की गई सभी कमाई को सकल आय से निकाल देगी और उसे कर से छूट देगी। इस प्रयोजनार्थ “वायुयान प्रचालन” पद का ग्रंथ होगा—वायुयान के मालिकों अथवा पट्टेदारों अथवा अधिक्रेताओं (चार्टरकर्ताओं) द्वारा चलाये जा रहे, व्यक्तियों, मर्बेशियों, माल अथवा डाक को वायुयान द्वारा ढोने का कारोबार, जिसमें, अन्य उपक्रमों की ओर से उक्त परिवहन के लिए टिकटों की विक्री, वायुयान की आनुषंगिक पट्टेदारी और अन्य ऐसे कार्यकलाप जो उक्त परिवहन से प्रत्यक्षतः सम्बद्ध हैं, शामिल होंगे।

एतद् द्वारा प्रवत्त छूट, हवाई परिवहन से सम्बन्धित किसी भी प्रकार के निकाय में भाग लेने के सम्बन्ध में भी लागू होगी।

शंकाओं को घूर करने के लिए यह स्पष्ट किया जाता है कि अन्तर्राष्ट्रीय यातायात में वायुयान प्रचालन से सम्बन्धित निधियों पर मिले व्याज को उक्त वायुयान प्रचालन से प्राप्त श्राय के रूप में समझा जायगा।

(2) यह करार, जनवरी, 1976 के पहले दिन से अथवा इसके बाद आरम्भ होने वाले कर लगने योग्य वर्षों के सम्बन्ध में लागू होगा।

(3) दोनों में से कोई भी सरकार, दूसरी सरकार को छः महीने पहले लिखित रूप में करार समाप्ति का नोटिस देकर इस करार को समाप्त कर सकती है और ऐसी प्रवस्था में छः महीने की अवधि समाप्त होने के बाद आने वाली जनवरी के पहले दिन से अथवा उसके बाद आरम्भ होने वाले कर लगने योग्य वर्षों के लिए यह करार समाप्त हो जाएगा।

(4) संयुक्त राज्य अमेरिका की सरकार इस टिप्पणी को और आपके उत्तर को, जिसमें यह पुष्टि की गई हो कि भारत सरकार ऊपर उल्लिखित तदनुस्खरी पार्टी से समूत है, आपका उत्तर मिलने की तारीख से दोनों सरकारों के बीच हुए करार के रूप में मानेगी।

इस अवसर पर मैं, एक बार फिर, आप महामहिम को अपनी परम प्रादर भावना का आप्यासन देता हूँ।

(ह०) डेविड टी० स्पेनेडर
अस्थायी कार्यदूत

महामहिम श्री श्रीराम मेहता

र सचिव, भारत सरकार

भारत सरकार

राजस्व और बैंकिंग विभाग

नई दिल्ली 26 नवम्बर, 1976

महामहिम

मैं महामहिम की आज की तारीख की टिप्पणी की प्राप्ति स्वीकारता हूँ, जिस का पाठ इस प्रकार है:—

“संयुक्त राज्य अमेरिका की सरकार के प्रतिनिधियों और भारत सरकार के प्रतिनिधियों के बीच हाल ही में दुई उस वार्ता का मैं सादर उल्लेख करता हूँ जो दोनों देशों के उसकी आवाजनाओं के सम्बन्ध में थी जिसका उद्देश्य, दोनों देशों की अन्तर्राष्ट्रीय हवाई कम्पनियों को पारस्परिकता के आधार पर, उनकी श्राय पर कर से छूट दिलाना था और सूचित करता हूँ कि संयुक्त राज्य अमेरिका की सरकार ने नीचे लिखे अनुसार अपनी सहमति दी है:—

(1) संयुक्त राज्य अमेरिका के नागरिकों और संयुक्त राज्य अमेरिका में संगठित निगमों को भारत सरकार द्वारा द्वीर्घ पारस्परिक छूट के प्राधार पर, संयुक्त राज्य अमेरिका की सरकार,

(क) भारत में संगठित किसी निगम द्वारा, अथवा

(ख) किसी व्यष्टि द्वारा जो—

(i) भारत का नागरिक हो, और

(ii) संयुक्त राज्य अमेरिका के लिए अनिवासी विदेशी हो,

अन्तर्राष्ट्रीय यातायात में वायुयान प्रचालन से की गई सभी रमाई को सकल आय से निकाल देगी और उसे कर से छूट देगी। इस प्रयोजनार्थ “वायुयान प्रचालन” पद का धर्थ होगा— वायुयान के मालिकों अथवा पट्टेदारों अथवा अवक्रेताओं (चार्टरकर्ताओं) द्वारा चलाये जा रहे, व्यक्तियों, मवेशियों, माल अथवा डाक को वायुयान द्वारा ढोने का कारोबार, जिसमें, अन्य उपकरणों की ओर से उक्त परिवहन के लिए टिकटों की बिक्री, वायुयान की आनुषंगिक पट्टेदारी और अन्य ऐसे कार्यकलाप जो उक्त परिवहन से प्रत्यक्षतः सम्बद्ध हैं, मामिल होंगे।

एतद् तरा प्रदत्त छूट, हवाई परिवहन ने सम्बन्धित किसी भी प्रकार के निकाय में भाग लेने के सम्बन्ध में भी लागू होगी।

शंकाओं को दूर करने के लिए यह स्पष्ट किया जाता है कि अन्तर्राष्ट्रीय यातायात में वायुयान प्रचालन से सम्बन्धित निधियों पर मिले व्याज को उक्त वायुयान प्रचालन से प्राप्त आय के रूप में समझा जायगा।

(2) यह करार, जनवरी 1976 के पहले दिन से अथवा इसके बाद आरम्भ होने कर लगने योग्य वर्षों के सम्बन्ध में लागू होगा।

(3) दोनों में से कोई भी सरकार, इसरी सरकार को छः महीने पहले लिखित रूप से करार समाप्त का नोटिस भेजकर इस करार को समाप्त कर सकती है और ऐसी अवस्था में छः महीने की अवधि समाप्त होने के बाद आने वाली जनवरी के पहले दिन से अथवा उसके बाद आरम्भ होने वाले कर लगने योग्य वर्षों के लिए यह करार समाप्त हो जायगा।

(4) संयुक्त राज्य अमेरिका की सरकार इस टिप्पणी को और आपके उत्तर को, जिसमें यह प्रसिद्ध की गई हो कि भारत सरकार ऊपर उल्लिखित तदनुलिपि शर्तों से सहमत है आपका उत्तर मिलने की तारीख से दोनों सरकारों के बीच हुए करार के रूप में मानेगी।"

मैं सादर पुष्ट करता हूं यि पारस्परिकता के प्राधार पर, भारत सरकार:—

(क) संयुक्त राज्य अमेरिका में संगठित किसी निगम द्वारा, अथवा

(ख) किसी ऐसे व्यष्टि द्वारा जो—

(i) संयुक्त राज्य अमेरिका का नागरिक हो, और

(ii) भारत में अनिवासी हो,

अन्तर्राष्ट्रीय यातायात में वायुयान प्रचालन से प्राप्त होने वाली आय पर द्वायकर और अतिकर से छूट देने के लिए सहमत है। भारत के आरे में “कर लगने योग्य वर्ष” पद का धर्थ आय कर अधिनियम 1961 (1961 का 43) में यथा परिभाषित “पूर्ववर्ती वर्ष” होगा।

आप महामहिम की टिप्पणी में उल्लिखित अर्थमहण की भी मैं, भारत सरकार की तरफ से सादर पुष्ट करता हूँ और इससे सहमत हूँ कि आप महामहिम की टिप्पणी तथा उसके बारे में मेरे उत्तर से, वोनों सरकारों के बीच करार को कानूनी रूप मिल जाएगा ।

इस अवसर पर मैं एक बार किरआप, महामहिम को श्रपनी परम शावर भावना का श्राव्यासन देता हूँ ।

(ह०) श्रीराम बेहता,
अपर सचिव, भारत सरकार ।

महामहिम श्री डेविड डी० स्चनेडर
कायदूत,
संयुक्त राज्य अमेरिका दूतावास.
नयी दिल्ली ।

[सं० 1564/फा० सं० 501/2/74-एफ० डी० डी०]

श्रीराम बेहता, अपर सचिव ।

महा प्रबन्धक, भारत सरकार मुद्रणालय, मिन्टो रोड, नई दिल्ली शारा
मूर्त्रिस तथा नियंत्रक, प्रकाशन विभाग, दिल्ली द्वारा प्रकाशित 1976

PRINTED BY THE GENERAL MANAGER, GOVERNMENT OF INDIA PRESS, MINTO ROAD,
NEW DELHI AND PUBLISHED BY THE CONTROLLER OF PUBLICATIONS, DELHI, 1976

